

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa merupakan sarana manusia untuk dapat melakukan komunikasi. Bahasa yang digunakan pada suatu tempat dengan tempat lain umumnya berbeda. Hal ini cukup menyusahakan untuk orang-orang yang ingin melakukan perjalanan ke suatu tempat yang menggunakan Bahasa yang berbeda. Untuk mengatasi masalah ini diperlukannya sebuah penerjemah yang dapat menerjemahkan bahasa. Penerjemahan adalah interpretasi makna teks dari bahasa sumber untuk menghasilkan teks padanan dalam bahasa sasaran yang mengkomunikasikan pesan serupa. Menurut Oxford, penerjemahan adalah komunikasi pesan dari bahasa sumber ke bahasa sasaran dengan menggunakan teks yang ekuivalen. Salah satu terjemahan paling awal yang ditemukan adalah terjemahan yang dibuat pada tahun 2000SM atas kisah legenda Gilgamesh dari bahasa Sumeria ke dalam bahasa-bahasa Asia Barat. Orang yang menerjemahkan disebut penerjemah. Penerjemah saat menerjemahkan harus mempertimbangkan beberapa batasan, termasuk konteks, aturan tata bahasa, konvensi penulisan, dan idiom, serta hal lain antara kedua bahasa. Penerjemah selalu menghadapi risiko untuk tanpa sengaja menyusupkan gaya bahasa maupun idiom dari bahasa sumber ke dalam bahasa sasaran. Di sisi lain, penyusupan gaya bahasa dan idiom dapat memperkaya bahasa sasaran dengan munculnya kata serapan. Dengan begitu, penerjemah ikut terlibat secara signifikan dalam proses pembentukan dan pengembangan bahasa. Penelitian ini akan membuat sebuah aplikasi yang berjalan pada smartphone android yang berbentuk sebuah aplikasi kamus yang dapat melakukan terjemahan dari bahasa inggris ke bahasa indonesia dengan menggunakan metode *Pattern Based*. Penelitian serupa juga telah banyak dilakukan untuk melakukan translasi bahasa. Berdasarkan penelitian yang sudah dilakukan sebelumnya metode *Pattern Based* dapat dapat menghasilkan terjemahan yang sesuai dengan kata yang diinputkan.

1.2 Tujuan

Tujuan yang ingin dicapai dari penelitian tugas akhir ini adalah:

1. Bagaimana cara mengimplementasikan Metode *Pattern Based* sehingga dapat menerjemahkan kata Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia
2. Menganalisa Performansi dari Metode *Pattern Based* pada bidang translasi Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia.

1.3 Rumusan Masalah

Permasalahan yang dijadikan dalam penelitian tugas akhir ini adalah sebagai berikut:

1. Bagaimana membuat sistem Penerjemah yang dapat menerjemahkan kalimat dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia.
2. Bagaimana performansi Metode *Pattern Based* dalam melakukan translasi Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia.

1.4 Batasan Masalah

Dalam pencapaian tujuan yang telah ditetapkan, batasan-batasan ditetapkan sebagai pendukung pengerjaan. Adapun batasan-batasan yang ditetapkan yaitu:

1. Bahasa yang digunakan adalah bahasa Inggris dan Indonesia yang baku yang menggunakan kosa kata dalam percakapan sehari-hari yang sering dipakai oleh masyarakat umum
2. Kalimat bahasa yang digunakan adalah kalimat tunggal dengan bentuk kalimat positif dan tidak disertai dengan tanda baca.
3. Bahasa Inggris dan bahasa Indonesia yang digunakan tidak menggunakan bahasa istilah khusus (bahasa teknik, kedokteran, dll), kiasan atau sindiran, idiom melainkan bahasa sehari-hari yang sering digunakan oleh masyarakat umum.
4. Tidak membahas kata yang memiliki makna ganda (*ambigue*) dan kata yang memiliki arti kata lebih dari satu.
5. Tata bahasa yang digunakan adalah tata bahasa standar dimana memiliki sebuah kalimat dengan Pola yang sama dengan bahasa indonesia

6. Tenses atau bentuk kalimat dalam bahasa Inggris menggunakan bentuk tenses dasar yakni Simple Present Tense, Present Continuous Tense, Present Perfect dan Past Tense
7. *Operating System* yang digunakan adalah *Android 5.0*

1.5 Metode Penelitian

Metode penelitian yang digunakan untuk melakukan penelitian ini yaitu:

- a. Mengidentifikasi masalah

Membuat suatu rumusan masalah yang terkait dengan pembuatan aplikasi penerjemah Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia

- b. Studi kepustakaan mengenai materi yang diangkat

Mempelajari dan mencari buku-buku serta jurnal-jurnal (*papers*) tentang Metode *Pattern Based Translation* dan implementasi nya.

- c. Perancangan system dan pengimplementasian

Melakukan perancangan awal system monitoring dan melakukan pengimplementasian terhadap rancangan yang telah dibuat sebelumnya.

- d. Pengujian dan analisis

Melakukan pengujian pada system monitoring yang telah dibuat dan melakukan analisis terhadap system tersebut.

- e. Penyusunan laporan tugas akhir

Menyusun dokumentasi tentang system yang telah dibuat, mulai dari perancangan sistem, pengimplementasian, pengujian, analisis, kesimpulan dan saran

1.6 Sistem Penulisan

Struktur penulisan yang digunakan untuk menjelaskan jawaban dari pertanyaan yang diajukan untuk tugas akhir ini yaitu sebagai berikut:

- BAB 1 PENDAHULUAN

Bagian ini berisikan tentang latar belakang pengambilan masalah, tujuan yang ingin dicapai, rumusan masalah yang muncul dari tujuan yang

diinginkan, batasan masalah yang digunakan, dan sistematika penulisan tugas akhir.

- **BAB 2 DASAR TEORI**

- Bab ini berisi tentang penjelasan mengenai beberapa teori penunjang yang mendukung dan mendasari penyusunan tugas akhir ini yaitu menjelaskan mengenai cara kerja sistem dan masing-masing komponen perangkat lunak.

- **BAB III PERANCANGAN DAN IMPLEMENTASI**

Bab ini membahas mengenai semua hal yang berkaitan dengan proses perancangan sistem yang berhubungan dengan tugas akhir ini.

- **BAB IV PENGUJIAN DAN ANALISIS**

Bab ini membahas tentang skenario pengujian yang kemudian dianalisa sesuai parameter pengujian sehingga diperoleh suatu data yang diinginkan.

- **BAB V PENUTUP**

Bab ini berisi tentang kesimpulan akhir dari perancangan sistem, pengujian, dan analisis yang diperoleh serta saran dan harapan untuk pengembangan penelitian lebih lanjut.